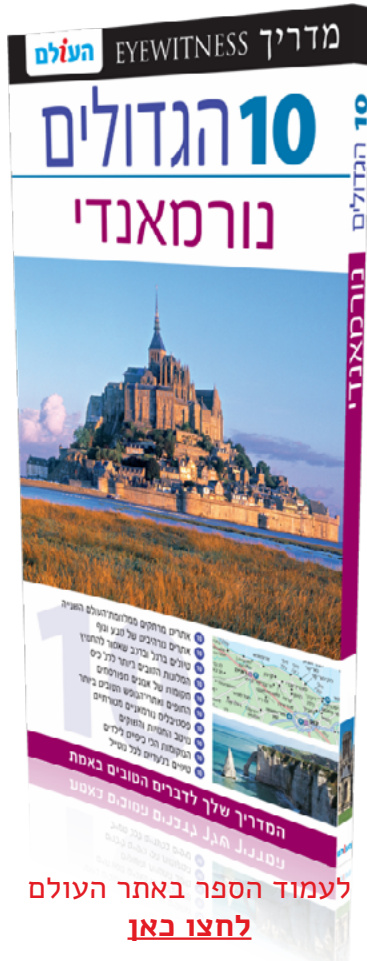




מדריך נורמאנדי

מסדרת 10 הגדולים

עמודים לדוגמא מתוך הספר



לעמוד הספר באתר העולם
[לחצו כאן](#)

© שטיינהרט שרב מוציאים לאור בע"מ

עמודים אלו מוגשים לכם חינם, וללא הגבלות דיגיטליות. בתמורה, אנו חושבים שיהיה הוגן לבקש שהם יישארו לשימושכם האישי בלבד. במילים אחרות, אל תשתפו את הקובץ באינטרנט, אל תשלחו אותו לכל מי שאתם מכירים, ואל תמכרו אותו.

10 הגדולים

נורמאנדי



פיונה דאנקן
ולאוני גלאס

העולם



מימין קודבק א'יקו משמאל חתירה בקאנו בנהר ריסל



A Dorling Kindersley Book
www.dk.com

Eyewitness Top 10 Normandy
Copyright © Dorling Kindersley
Limited, 2014

© (עברית) שטיינהרט שרב מוצאים לאור
בע"מ 2014

מהדורה עברית ראשונה 2014 - תשע"ד
כל הזכויות שמורות. אין לשכפל, לצלם,
להקליט, לתרגם, להציג, לאחסן במאגרי
מידע, לשדר או לקלוט בכל דרך או בכל
אמצעי אלקטרוני, אופטי, מכאני או אחר
כל חלק שהוא מהחומר שבספר זה, ללא
רשות מפורשת בכתב מבעלי הזכויות.

מסת"ב 0-417-420-965-978

שטיינהרט שרב מוצאים לאור בע"מ
ת.ד. 8333, אזה"ת ספיר, נתניה 4250519

דוא"ל: mail@haolam.co.il

להזמנת ספרים ומפות:
www.haolam.co.il

facebook.com/haolam.travel

העולם הוא סימן מסחרי של שטיינהרט
שרב מו"ל בע"מ

עברית: יוני אלפנדי

עריכה: אורי רדלר

מפות: דני שפירו

מפות למטיילים בנורמאנדי
מידע על מפות למטיילים
בנורמאנדי תמצאו באתר העולם,
בכתובת: www.haolam.co.il
באתר תוכלו להזמין מגוון עצום של
מדריכי טיולים ומפות לנורמאנדי
וליעדים אחרים בעולם.

רכיב קדמית: AWL Images: Doug Pearson
main; Dorling Kindersley: Mike Dunning bl.
Dorling Kindersley: Max Spine
Dorling Kindersley: ריכרד Alexander b
Max Alexander ca; Tony Souter ca; Photoshot/
World Pictures: Nicholas Holt ca



תוכן עניינים

10 הגדולים של נורמאנדי

- מון־סן־מישל 8
- שטיינהרט של באייה 12
- אונפֶלֶר 16
- מנזר ז'ומיז' 18
- קתדרלת נוטרדאם, רואן 20
- קאן 24
- דוביל ולֶה קוט פלורי 26
- חופי יום־הנחיתה 28
- חבל אז'י 32
- פונדֶסיון קלוד מוֹנֶה, 34
- ז'יברני 34
- רגעים בהיסטוריה 40
- אתרי טבע ונוף 42
- פארקים וגנים 44

אף שהמחברים, ספקי תוכן אחרים, דורלינג קינדסלי ושוטיינהרט שרב נהגו בהקפדה סבירה בהכנת ספר זה, אין הם ערבים לכוונות או לשלמות של המידע בספר, ואין הם מקבלים על עצמם, במידת האפשר, כל חבות הנובעת מהשימוש בו.

אזהרה ובקשה

דברים משתנים, מחירים עולים, לוחות זמנים מוחלפים, מקומות טובים מידרדרים, ומקומות גרועים פושטים את הרגל - דבר אינו נשאר כשהיה. אם יש בידיכם עדכונים למידע המופיע במדריך זה, אנא כתבו אל: שטיינהרט שרב מוצאים לאור, ת.ד. 8333, אזה"ת ספיר, נתניה 4250519, או צרו קשר באמצעות האתר שלנו בכתובת: www.haolam.co.il. מטיילים שישלחו לנו עדכונים, יקבלו שובר הנחה לרכישת מדריכים ומפות בהוצאתנו.



מימין חבל קו משמאל אונפֶלֶר

מנזרים נורמאניים	46	פסטיבלים	
אמנים בנורמאנדי	48	ואירועים מיוחדים	72
סופרים בנורמאנדי	50	אזורי נורמאנדי	
מוזיאונים וגלריות	52	צפון־מזרח נורמאנדי	76
מאכלי נורמנדי	54	מרכז נורמאנדי	86
מסעדות גורמה	56	צפון־מערב נורמאנדי	96
שוקים	58	דרום נורמאנדי	106
ספא ואתרי־נופש	60	חשוב לדעת	
כפרים ציוריים	62	שימושון	116
אמנויות ומלאכות־יד	64	מגורים	126
יערות	66	אינדקס	134
פעילויות לילדים	68	תודות	140
פעילויות־חוץ	70	שיחון	142
		אינדקס יישובים	144



מימין בומון־אז'י משמאל סן־סרי־לֶזֶרֶי

10 הגדולים של נורמאנדי

מוקדי עניין עיקריים

6-7

מוז'סון-מישל

8-11

שטיח-הקיר של באפיה

12-15

אונפֶלֶר

16-17

מנזר ז'ימניז'

18-19

קתדרלת נוטרדאם ברוֹאן

20-23

קָאן

24-25

דוביל ולָה קוט פלורי

26-27

חופי יום-הנחיתה

28-31

חבל אוז'

32-33

פונדסיון קלוד מונֶה, ז'יברני

34-37

10 הגדולים בכל תחום

40-73



10 מוקדי עניין עיקריים

השם נורמאנדי מעלה בדמיון שלל תמונות: ויליאם הכובש, חופי יום־הנחיתה של בנות־הברית במלחמת־העולם השנייה, מוֹן־סֵן־מישל הנישא, נופי הקוֹדרים של חוף קוֹנטקֶטן, צננוץ המים לאורך קוֹט פִּלוֹרי בקיץ, טירות מפוארות, מגזרים עתיקים, גנים מרשימים, מטעי הפירות של אֹז', הנופים הקסומים של סְנוֹיס נורמאנד, ביתו של קלוד מונה בז'יֶרְנִי, קאבור שלעולם לא תהפוך לזיכרון אבוד בזכות פרוסט (או אולי בזכות הסיידר, הקאלבאדוס והקממבר שלה), לכל אחד יש נורמאנדי משלו, אך המגוון שיש לאזור עשיר ומעניין זה להציע גדול הרבה יותר מכפי שאתם יכולים לדמיין.



1 מוֹן־סֵן־מישל
צוק הסלע הבודד, שבראשו מתנשא מגדור נפלא, הפך כבר לסמל מוכר. מאז ששקנט אוֹבֶר הקים בו אוֹרְטוֹריום (ראו עמ' 8-11), לפני אלף שנים, הפכו האי והמגדור מוקד עלייה־לרגל.

2 שטיח־הקיר של באֵייה
מסמר היסטורי ייחודי ובה בעת, יצירת אמנות נפלאה. השטיח מגולל את תולדות הכיבוש הנורמאני של אנגליה ב־1066 (ראו עמ' 12-15).



3 אונפֶלֶר
במאה התשע־עשרה משכה עיר־החוף הציורית אמנים ושיישה מרכז סחר חשוב, וגם היום ממשיכים אמנים לנהור אל העיר (ראו עמ' 17-16).



4 מגדור ז'ימֵיִד
חורבות קסומות ואפופות־מסתורין - שילוב מעודן של אדריכלות בארוקית ורומאנסקית - אלו שרידיו של המגדור הבנדיקטיני שהקים פיליבר מְטֶרֶנוֹ במאה השביעית (ראו עמ' 19-18).



5 קתדרלת רוֹאן
נדרשו כמעט 400 שנים להשלמת המבנה המופלא, שהוא שיר הלל לסגנון הגותי, החל באולם התווך ההרמוני להפליא, ועד לפואטיקה של הגילופים בחזית המערבית (ראו עמ' 20-23).



6 קֶאן
בבירת החבל התוססת, העשירה בחיי־תרבות, מתקיימים בחדוהו הישן לצד החדש, היום, כבעבר, עדיין חולשים על העיר שאטו דוקאל של ויליאם הכובש, ושני המגזרים הגדולים שהקים (ראו עמ' 25-24).



7 דוביל וֶלֶה קוֹט פִּלוֹרי
שרשרת אתרי־הנופש לאורך רצועת החוף היפה הופכים אותה לגן־עדן קיצי. דוביל התוססת והרומנטית מושכת אליה מבקרים זוהרים (ראו עמ' 27-26).



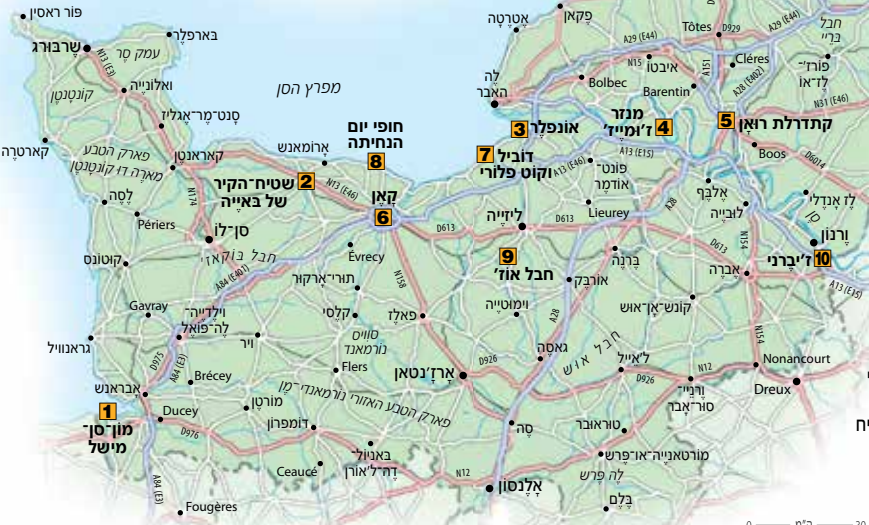
9 ז'יֶרְנִי
הבית שבו התגורר ועבד קלוד מונה יותר מ־40 שנים, והגן הנפלא והססגוני, שפרחיו שימשו לו השראה, משיבים לחיים את פועלו של הצייר האימפרסיוניסטי הדגול (ראו עמ' 37-34).



8 חופי יום־הנחיתה
יומה המכריע של מלחמת־העולם השנייה, נחיתה בנות־הברית ביוני 1944 והקרע על החופים שהתחולל אחריה, מונצחים באופן מרגש במוזיאונים, באתרי זיכרון ובבתי קברות הפזורים ברחבי האזור (ראו עמ' 31-28).



10 חבל אֹז'
תמצית של נורמאנדי נגלית בחבל ארץ זה, הידוע בזכות הסיידר שלו, הבגיות הגבעות המתעגלות, מטעי הפרי ובתי־האחוזה הבנויים עץ־למחצה (ראו עמ' 33-32).



אזורי נורמאנדי

צפון־מזרח נורמאנדי
76-83

מרכז נורמאנדי
86-95

צפון־מערב נורמאנדי
96-103

דרום נורמאנדי
106-113





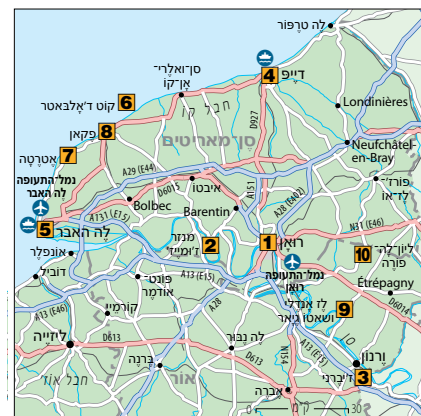
ממין נימפאט בז'ירני משמאל קו החוף של קוט ד'אלבאטר

צפון-מזרח נורמאנדי

קוט ד'אלבאטר המרשים לחופו של צפון-מזרח נורמאנדי רצוף צוקים לבנים, שביניהם משובצים נמלים ואתרינופש. לפני הארץ מושל בכיפה נהר סן, הזורם בניחות לאורך גבולו הדרומי של האזור. בחבל ארץ זה תמצאו נהרות זכים ויערות שרגל אדם לא דרכה בהם, ובשטחו נכללים מחוז סן-מאריטים, ומצפון לסן עד לאֶפֶט, חלק ממחוז אור. בנקודת המפגש של שני הנהרות שוכן הכפר ז'יֶבְרִי, שהתפרסם בזכות הצייר מונה. מחוז סן-מאריטים מתהדר בנוף מגוון. בצפון-מזרחו נמצא חבל בריי המוריק, שמעטים האנשים בו, ובמרכזו משתרעת רמת אבן הגיר של חבל קו. מסלול המנוחים הפופולרי וההתיירותי מתחיל ברוֹאן, המתהדרת בקתדרלה מרשימה ובחיי־תרבות עשירים, ומסתיים בים. לאורך המסלול שזורים מנזרים מקסימים הצופים לגדותיו המיוערים של עמק הסן.



רוֹאן



אתרים

- 1 רוֹאן
- 2 מנזר ז'ומייז'
- 3 ז'יֶבְרִי
- 4 דִיֶּפ
- 5 לה האבר
- 6 קוט ד'אלבאטר
- 7 אֶטרֶה
- 8 פֶקֶאן
- 9 לז' אַנְדֵּלִי ושֶאטוֹ גִיֶאר
- 10 ליוֹנֶלֶה־פּוֹרֶה

רוֹאן

1 הרומאים הקימו את בירתה של אוֹט־נורמאנדי (Haute-Normandie); נורמאנדי עילית) בסביבות 50 לפנה"ס באתר אסטרטגי לגדות הסן - הנקודה האחרונה שבה אפשר להקים גשר מעל הנהר. לאחר מלחמת מאה השנים, בה כבשו הצרפתים את רוֹאן מידי האנגלים, החלה העיר לשגשג בזכות ייצור הטקסטיל והסחר הימי. במאה העשרים התפשטו אזורי התעשייה לגדה הדרומית. אלפי מבקרים נהנים מדי שנה אל הגדה הצפונית כדי לחזות באוצרות התרבות הרבים המצויים בה, ובהם הקתדרלה המרהיבה ורחובות הרצופים מבני עץ־למחצה (ראו עמ' 20-23).

מנזר ז'ומייז'

2 שרידיו הקסומים ועוצרי־הנשימה של המנזר מהמאה השביעית, בו שכנה פעם קהילה של 900 נזירים (ראו עמ' 18-19).

ז'יֶבְרִי

3 ביתו של מונה בעיירה הוא עתה פונדקון קלוד מונה. תוכלו לחלוק כבוד לצייר ולטייל בגנים שהעניקו לו השראה. במוזיאון לאימפרסיוניזם תוכלו ללמוד על תולדות האימפרסיוניזם והפוסט־אימפרסיוניזם ועל השפעתם האמנותית במאה העשרים (ראו עמ' 34-37).

דִיֶּפ

4 ההיירה שוכנת במיקום מפתיע, בין צוקי אבן גיר, היתה אתר־הנופש הראשון בצרפת לחוף הים. לאורך ההיסטוריה חשקו בה פולשים זרים בשל היותה מלי־מוצא לתעלת למאנש. מה שנים רבות דִיֶּפ היא גם יעד פופולרי לתיירים מבריטניה הנהנים מהחופים רחבי־הידיים, מהרובע העתיק התוסס, שבמרכזו עובר גראנד רו (ראו עמ' 58). ליד דִיֶּפ ניצבת כנסיית סן־ז'אק (Église St-Jacques) מימי הביניים, ובה אנדרטה לזכרם של אלפי החיילים הקנדיים שנהרגו במבצע ג'ובילי (Operation Jubilee) ב־1942. מעל היעירה מתנשא מבצר מהמאה



תצפית על דִיֶּפ מהשטח

החמישעשרה הבנוי מצור ומאבני־חול. היום שוכן בו מוזיאון, ונע המוצגים בו נמנים גילופי־שנהב נהדרים מהמאה השש־עשרה ואוסף נכבד של יצירות אימפרסיוניסטיות. **מפה 1** • לשכת המידע לתיירים: pont Jehan Anglo, 02-32144060. quai du Carénage

לה האבר

5 העיר נוסדה ב־1517 כדי להחליף את הנמלים באונפלר, באֶרֶפֶלֶר (Harfleur) ובקוֹדֶבֶק, שנשטמו בסחפות. היום לה האבר היא עיר הנמל השנייה בגודלה בצרפת ואתר מורשת עולם של אונסק"ו, עדות מעוררת כבוד ליכולת ההתאוששות שלה מההפצצות האוויריות ב־1944, שהפכו אותה לעי חורבות. אחד המבנים הבולטים ששרדו הוא קתדרלת נוטרדאם מהמאה השש־עשרה, המתהדרת בשילוב של אדריכלות גותית ורנסאנסית ומעוטרת בפסלי גֶרְגוֹלִי רבים. העיר נבנתה מחדש לפי תכנונו של אוגוסט פֶרֶה, שהשתמש בבטון מזוין כחומר הבנייה העיקרי. דוגמה אופיינית לסגנונו היא כנסיית סן־ז'וזף המרשימה, החפה מעיטורים. מבנה בתכנון עדכני יותר הוא מוזיאון מאלרו, הבנוי מזכוכית, מאלומיניום ומברזל (ראו עמ' 53). בפרוור מונטיילִיֶה (Montivilliers) נמצא מנזר נוטרדאם (Abbaye Notre-Dame) הבנדיקטני לנשים. **מפה 2** • לשכת המידע לתיירים: 02-32740404. 186 blvd Clémenceau

חשוב לדעת

הגעה ועזיבה
116

תחבורה בנורמאנדי
117

מידע
118

דברים שכדאי להימנע מהם
119

טיפים לאוכל ולמשקאות
120

טיפים לקניות
121

טיפים לטיול בזול
122

בנקים ותקשורת
123

בריאות ובטיחות
124

טיפים למגורים
125

מגורים
126-133



אינדקס

א
 אבראנש 112, 107 Avranches
 מסעדות 113
 אברקא 129, 88-89 Evreux
 אג'ונקוטנוויל 61 Agon-Coutainville
 מסעדות 103
 אדוארד המוודה, מלך Edward 40, 15, 13 the Confessor
 אדמס, הנרי ברוקס Adams 51 Henry Brooks
 או 80 Eu
 אובאק 80 Ubac
 אובר, סנט אוברט, 6 Aubert, Saint
 107, 47, 11
 אודו, הגמון באייה Odon de Bayeux
 12 Bayeux
 אודון 47 Audoin
 אודרוויל 103 Auderville
 אודריו 127 Audrieu
 אוד, חבל d'Auge 7, Pays
 87, 71, 42, 32-33
 אוטובוס 116
 אוטובוס 122, 117
 אוטוויל, משפחת Hauteville
 98
 אוכל ומשקאות 120, 57, 54-55
 שוקים 58-59
 קניות 121
 ראו גם תחת מסעדות
 אולגאט 132, 27 Houlgate
 אומהה, חוף Omaha Beach
 31, 28
 אומנוויל לה'פטיט
 101, Omonville-la-Petite
 131
 אונפלר 87, 16-17, 6 Honfleur
 מוזיאונים וגלריות 52
 מלונות 131, 129, 128, 127
 מסעדות 95, 57
 פסטיבלים ואירועים מיוחדים 73
 קניות 94
 אופני הרים 70
 אופניים, רכיבה על 117, 70
 אופני רכבת, טיולים 93

אור, נהר Aure, rivière (באייה)
 14
 אור, עמק d'Eure, Vallée de
 93, 89
 אורבק 90 Orbec
 אורן, נהר Orne, rivière
 42
 אוש, חבל 43 Pays d'Ouche
 אושדור, אליס Hoschedé, Alice
 37, 35, 34
 אחוזת אוקו Manoir des Evêques
 27
 אחוזת אגנו Manoir d'Ango
 81
 אחוזת פונדיראר Manoir de Pongirard
 109
 אחוזת קופסארט Manoir de Coupesarte
 32
 אחוזת קרבוואייה Manoir de Kerbovaie
 109
 אטרקט 126, 78, 60 Étretat
 מסעדות 83
 (ה)אטר של סן-מאקלו Aître St-Maclo
 22 (ראו) 22
 אייזנהאור, דווייט Eisenhower, Dwight D
 31
 אייפל, גוסטב Eiffel, Gustave
 70
 אינטרנט 123, 118
 אירועי תרבות 112
 אכסניות 122
 אלוויל-בלפוס Allouville-Bellefosse
 63
 אלכסנדר לה גראן Alexandre
 78 le Grand
 אלנסון 107, 53 Alençon
 אלפ'מאנסל Alpes Mancelles
 109
 אמבולנס 124
 אמנויות ומלאכות 64-65
 אמנות, פסטיבל Art dans l'Orne
 (שאנו דה אראן) 112, 48-49, 17
 אמנים 124
 אמצעי זהירות 124
 אן מאוסטריה Anne d'Autriche
 60

אנדראה, אנרי Androuët, Henri
 55
 אנוויל-סור-סי Anneville-sur-Scie
 82
 אנסלם מקנטברי Anselm of Canterbury
 47, 46
 אנרי השני, מלך Henri II, roi
 89
 אקואי 80 Ecouis
 אראס נאסינאל דו פן Haras National du Pin
 108
 ארומאנש 360 Arromanches
 30 360
 ארומאנש 29 Arromanches
 126
 ארזנטאן 110 Argentan
 ארל, מארי Harel, Marie
 32, 110, 55
 (ה)ארמדה L'Armada (ראו) 73
 ארנו, אני 51 Ernaux, Annie
 89
 ארקור 89 Harcourt
 ארשאוסקופ Archéoscope
 (מון'סין'מישל) 9
 אתר-נופש 71

ב
 באטרי דה לונג Batteries de Longue
 29
 באייה 87, 14-15 Bayeux
 הרובע העתיק Vieux Bayeux
 14
 מלונות 131, 129, 127
 מסעדות 56
 שוקים 59
 באייה, שטיח הקיר Tapisserie de la Reine
 14, 12-13, 6 de Bayeux
 52
 באלרוא 56 Balleroy
 באנני 70
 באנויל-דה'לורן Bagnolles-de-l'Orne
 61
 111, 107
 אתרי קמפינג 132
 מלונות 129
 מסעדות 56
 בארנוויל-פלאז Barneville-la-Plague
 61

בארנוויל-קארטר Barneville-Carteret
 100
 מלונות 126
 מסעדות 56
 בארפלר 101, 62 Barfleur
 מסעדות 103
 באתילד, המלכה Bathilde
 18
 בגדים, תווית 121
 בדאנד'ברקפסט 125
 בוברון-א'אוז' Beauvroun-en-Auge
 62
 בוברון-א'אוז' Beuvroun-en-Auge
 95, 56, 32
 בודן, אג'ון Boudin, Eugène
 16, 53, 52, 49, 37
 בומון-א'אוז' Beaumont-en-Auge
 94
 בומון-לה'רוד' Beaumont-le-Roger
 90
 בוקניל 95, 93 Beaufemesnil
 בונינגטון, ריצ'רד Bonnington, Richard
 49
 בוקאד 98, 43, 31 Le Bocage
 בינינס, אלן 51 Biggins, Alan
 124
 בית הקברות האמריקני 28 American Cemetery
 בית הקברות ואתר ההנצחה
 לחיילים הבריטיים British Cemetery and Memorial
 (באייה) 14
 בל איל-סריריל Belle Ail-sur-Risle
 (פונט'אוד'מר) 95
 בלואן-אולם Bellou-en-Houlme
 113
 בלם 110, 109 Bellême
 בנקים 123
 ברנאל 71 Bréhal
 בראק, ז'ורז' Braque, Georges
 80, 49, 45
 ברב'ה דאוריין, ז'ול Barbey, Jules
 100, 50 d'Aureville
 ברואן 111 Brouains
 מלונות 131
 מסעדות 113
 בריאות 124

בריון 90, 89 Brionne
 בריו, חבל Pays de Bray
 43
 בריום 120, 119
 בריקבק 100 Bricquebec
 ברנה 90 Bernay
 ברסי 92 Brécý
 בתי סאטי Les Maisons Satie
 (אונפלר) 17
 בתי-חולים 124
 בתי-מרקחת 124
 בתיקה 120, 119

ג
 גאות ושפל, מון'סין-מישל 9
 גאז תחת עצי התפוח Jazz sous les Pommiers
 (קוטאנס) 72
 גאסה 111 Gacé
 גארסיה, ז'אק Garcia, Jacques
 91
 גבינה 120, 55
 גוביל-סור-מר Gouvill-sur-Mer
 102
 גולד, חוף 31, 29 Gold Beach
 גולף 70
 ג'ונז, חוף 31, 29 Juno Beach
 גיום הראשון "ארוך החרב" Guillaume Longue-Épée
 41, 21
 גיום מטאנקרוויל Guillaume de Tancarville
 46
 גלישת-ריוח בחולות 71
 גלריות ראו מוזיאונים וגלריות
 גן אלן 44 Jardin d'Elle
 (ה)גן הבוטני Jardin des Plantes
 44 (ראו) 44
 (ה)גן הציבורי של באייה Jardin Public de Bayeux
 14
 גיה'חיות ז'ן-ד'לאקור Parc Zoologique Jean-Delacour
 45
 גיה'חיות סרנה Parc Cerzà
 68
 גני ארז'אנס Jardins d'Argences
 44
 גני בלוו Jardins de Bellevue
 45
 גניבות 124

גני'חיות 68, 45
 גנים 44-45
 גיקיל, גרטרוד Jekyll, Gertrude
 80, 45
 גקלן, ברטראן du Guesclin, Bertrand
 9
 גראנוויל 98-99, 61 Granville
 מלונות 131
 פסטיבלים ואירועים מיוחדים 72
 גראניירו אה סל Greniers à Sel
 16 (Honfleur)
 גראנקא-מזי Grandcamp-Maisy
 126, 93
 גראפ'ה, וולפנג Grape, Wolfgang
 51
 גרו אורלוז Gros Horloge
 22 (ראו) 22
 גרושי 101 Gruchy

ד
 דה גול, שארל De Gaulle, Charles
 41, 29, 14
 דובור 49, 17 Dubourg
 דוביל 60, 27, 26, 7 Deauville
 87
 פסטיבלים ואירועים מיוחדים 73
 סוסים, מירוצים 93
 מלונות 127, 126
 דודוויל 83 Doudeville
 דומה, אלכסנדר, הבן Dumas, Alexandre fils
 111
 דומן ד'אקור Domaine d'Harcourt
 110
 דומפרון Domfront
 דונוויל-לה'באן Donville-les-Bains
 132
 דופי, ראול Dufy, Raoul
 22, 17, 53, 49
 דור-אקו, אחוזה Dur-Ecu, Manoir de
 102
 דיאן דה פואטייה Diane de Poitiers
 91, 89
 דיב'סור-מר Dives-sur-Mer
 27
 דיג 71

דיור, כריסטיאן Dior, Christian
102
דיִפִּ Dieppe 77
מעסדות 83
מעבורות 116
שוקים 58
דירות 125
דֵּלאַקור, ז'אן Delacour, Jean
45
דרום נורמאנדי 106-13
דרכונים, אונדן 124
דת, אישים 47
דת, מבנים 92, 46-47

ה
הארלד השני, מלך אנגליה
Harold II, King of England
15, 13
הוגו, לאופולדין Hugo,
80 Léopoldine
הייסטינגס, מקס Hastings
51 Max
היסטוריה 40-41
הליכה 117, 71
המחאות נוסעים 123
הנחות 122

ו
ואלונייה 100 Valognes
ואראנז'ווייל-סור-מר
80, Varengeville-sur-Mer
126
וואנדריי מופנטנל Wandrille
47 de Fontenelle
101 Vauville
ווייס, רוברט 51 Wace, Robert
וויסטרקאם 116 Ouistreham
ווייה וילה 83 Vieux Villaz
וילאר, גֶרְשֶׁאל דֶּה Villars,
81 Maréchal de
וילדייה-לה-פואל Villedieu-les-
103, 99 Poëles
ויליאם הכובש William the
41, 15 Conqueror
בארפֶּלֶר 101
זיזור 80
טוקה 26
מנורים 46

פאלז 88
קָאָן 7, 24, 53, 87
שטיח-הקיר של באַייה
12-13, 52
וילקֶיִה 80 Villequier
וילרוויל 27 Villerville
וילר-סור-מר Villers-sur-Mer
130
ומוטייה 32 Vimoutiers
ויקטור-פונפול Victot-Pontfol
94
ויקטוריה, מלכת אנגליה
Victoria, Queen of
81 England
ויר, ימקֶה 98 Vire, Vallée de la
וִילֶה־רוז 80 Veules-les-Roses
וִנְדֶבּוּר 53 Vendeuvre
וֶרְגֹנְסִי 128 Vergoncey
וֶרְנֹן 129, 92, 91, 90 Vernon
וֶרְנֵי־סוֹר־אַבֵּר Verneuil-sur-
127, 92, 90 Avre

ז
ז'אן ד'ארק d'Arc 22, Jeanne
47, 41, 23
ז'ואי-מונדאי Juaye-Mondai
92
ז'וביני-סודֶאָנְדֶן Juvigny-sous-
111 Andaine
ז'יברני 52, 34-37, 7 Giverny
77
מלונות 128
מסעות 83
זיד, אנדרה 50 Gide, André
דזיזור 128, 80 Gisors
זיט (בתים להשכרה) 69 gîtes
זיידנדינים, תנועה מהפכנית
40 Girondins
ז'אנגו 81 Ango, Jehan
ז'נֶטֶס 113 Genêts
זֶרִיקוֹ, תאודור Géricault,
48 Théodore

ח
חות 5 העונות 5 Ferme aux
זיזור 102 Saisons (פֶּלְמֶנוּוֹל)
La Ferme סוסי-העבודה
du Cheval de Trait
111 (ז'וביני-סודֶאָנְדֶן)

חות, פעילויות למשפחות 69
חוף הים, מלונות 126
חופשות בשירות עצמי 125, 133
חירום, טיפול רפואי 124
חלפנות, משרדים 123

ט
טאנשברֶה 111 Tinchebray
טוקה 26 Touques
טוראובר 111 Tourouvre
טִישֵׁא, איל דֶּה Tatihou, île de
102, 100, 99
טיולי בתי-ספר 119
טיולים במכונית
לאורכו של נהר ריסל 89
עמק הֶסֶן 79 Val de Seine
קונטנטן 99
טיסה 116
טיפים 120, 119
טלוויזיה 118
טלפונים 123, 119
טֶסֶה, אִיגֶה Tessa, Hugues
61 de
טרוויל-סור-מר Trouville-sur-
126, 26 Mer
מסעות 95
טרֶלי Trely
מלונות 128
מסעות 103
טרֶמְבֶּלֶה, גִיוֹם דֶּה לה
Tremblay, Guillaume de
46 la
טרנר, ויליאם 17, Turner, JMW
48

י
יטה, חוף Utah Beach 31, 28
99, 97
יין 120
ילדים 125, 68-69
יער אָבֵי Forêt d'Eawy 66, 71
יער אֶנְדֶן Forêt des Andaines
66
יער אֶקוּב Forêt d'Écouves
66
יער בֶּלֶם Forêt de Bellême
109, 67

יער ברוטון Forêt de Brotonne
79, 67
יער ד'או Forêt d'Eu 67
יער ליון Forêt de Lyons 66
יער רומאר Forêt de Roumare
67
יער רֶנוֹ-וֶאֶלְדִּיהֶ Forêt de Reno-Valdieu
109, 66
יערות 66-67
יערות פרש וטרפא Forêt du
67, Perche et de la Trappe
71
ייד האמנות d'Art Le Marché
(לֶה פֶּרִיִּי) 112
ייד יורדי הים Fête des
73 Marins (אונפֶּלֶר)
ייד נקניקית-הדם Foire au
Boudin (מורטאנייה-אֶרְפֶּרש)
72
ייד פֶּטֶרְקוּוֹא Foire de
73 Sainte-Croix (לֶסֶה)
ייד תרנגולי-ההודו Foire aux
73 Dindes (סֶה)
יידים 121, 65

כ
כבישים מהירים 116
כלובים מלך הפרנקים Clovis,
41 roi des Francs
כללי התנהגות 123
כנסיות 122
כנסיית האַבַּסְאֵל Église
Abbatiale (סֶן־פִּירֶסֶר־דיב)
92
כנסיית ז'אן ד'ארק Église
Jeanne d'Arc (רוֹאָן) 22
כנסיית נוטרדאם דֶּה גראס
Chapelle Notre-Dame de
Grâce (אונפֶּלֶר) 17
כנסיית סֶן־ז'וליאן Église
St-Julien (דומפרון) 111
כנסיית סנט אובֶר Chapelle
St-Aubert (מוֹן־סִיֶּמֶשֶׁל) 9
כנסיית סנט־אוֹאָן Abbatiale
St-Ouen (רוֹאָן) 22
כנסיית סנט־קֶתֶרין Église
Ste-Catherine (אונפֶּלֶר) 16
כנסיית סֶן־לֶאוֹר Église
St-Léonard (אונפֶּלֶר) 17

כנסיית סֶן־מַאקְלוֹ Église
St-Maclou (רוֹאָן) 22
כנסיית סֶן־פִּירֶי Église St-Pierre
(מוֹן־סִיֶּמֶשֶׁל) 9
כנסיית סֶן־פִּירֶי Église St-Pierre
(קָאָן) 25
כסף 123
כספומטים 123
כפרים ציוריים 62-63
כרטיס חופשי Normandie
122 Pass
כרטיסי אשאר 123
כרטיסי חיוב 123
כרטיסייה 122

ל
לֶאִיֵּל L'Aigle 110
מלונות 129
מסלולי הליכה 71
מסעות 113
שוקים 58
לאנפראנק Lanfranc 47, 46
לֶה אֶגֶ, קַפּ דֶּה Cap de la
97, 71 Hague
לֶה בּוּיֶה La Bouille 79
לֶה בֶּק־אֶלֹאָן Le Bec-Hellouin
92, 89, 63, 46
מלונות 128
לֶה בֶּק־אֶלֹאָן Le Bec-Hellouin
63
לֶה ברוי־אֶן־בֶּאֶסֶן Le
Breuil-en-Bessin 130
לֶה האבר 77 Le Havre
מוזיאונים וגלריות 53
מעבורות 116
קניות 82
לֶה ואסט 99 Le Vast
לֶה ואקֶרי La Vacquerie
94
לֶה טראפֶּל La Trappe 47
לֶה טרֶניֶטֶה La Trinité (פֶּקָאָן)
47
לֶה טרפֶּרֶט 80 Le Tréport
מסעות 83
קניות 82
לֶה מוזיקל דֶּה מורטאנייה Les
Musicales de Mortagne
112
לֶה מוּסוּ, פִּיר Le Mousseux,
108 Pierre

לֶה מיז'ולומיֶר דֶּה סֶה Les
Musilumières de Sées 112
לֶה מֶנִּיל־סוֹדֶוֹמֶיִן Le
82 Mesnil-sous-Jumièges
לֶה סוּיס נורמאנד La Suisse
88, 71, 42 Normande
לֶה פּוֹאָנְט דוֹ אוק La Pointe
28 du Hoc
לֶה פֶּרִיֶּר La Perrière 112, 109
לֶה פֶּרְנֶל La Pernelle 99
(לֶה) פֶּרֶשֶׁ La Perche 109, 107
לֶה קוֹט פֶּלּוֹרי La Côte Fleurie
87, 60, 26-27, 7
קזינו 93
לֶה רוֹזֶל 132 Le Rozel
לֶה רוֹשֶׁ ד'אוֹטֶר La Roche
d'Oêtre (סֶן־לֶבֶר־סִירֶאוֹר)
111
לואי הארבע־עשר, מלך Louis
108, 89 XIV, Roi
לואי העשירי, מלך Louis X, Roi
40
לואי השלושה-עשר, מלך Louis
60 XIII, Roi
לואיפֶּילִי, מלך Louis
81 Philippe, Roi
לוביֶיה 92 Louviers
לוזי טיפֶן Logis Tiphaine
(מוֹן־סִיֶּמֶשֶׁל) 9
לוטינס, אדווין Lutyens, Edwin
80, 45
לוקֶס־מֶר Luc-sur-Mer 60
לורנס, סן 80
לֶז אֶנְדֶלי 79 Les Andelys
מסעות 56
ליון־לֶה־פּוֹרֶה Lyons-la-Forêt
79, 63
מלונות 128
מסעות 83
ליִזִּיה 93, 32 Lisieux
לֶסֶה Lessay 97, 73
לשכת המידע המחוזית לתיירים
Comité Départemental du
118 Tourisme
לשכת המידע לתיירים של חבל
נורמאנדי Comité Régional
118 du Tourisme



מ
מטיילדה, מלכה, Matilda
Queen, 15, 24, 41, 46
מאלה, גיום Mallet, Guillaume
45
מאלרבר, פרנסואה, Malherbe
51 François
מאנה, אדואר Manet, Édouard
35
מאנסאר, פרנסואה, Mansart
81, 44 François
מארה, ז'ן פול, Marat
41 Jean-Paul
מארטיני, 132 Martigny
מאריני, אנגרה, Marigny
80 Enguerrand de
מבצע אוקרלורד Operation
31 Overlord
מוזיאון Moyaux 132
(ה)מוזיאון האקולוגי של מולן
Ecomusée du Centre
de la Baie du Mont Saint
Michel 9
מוזיאון הפארק, Maison du
79 Parc
מוזיאון הקמבר La Maison
du Camembert (קממבר)
111
מוזיאון התחרה Conservatoire
de la Dentelle (באיה) 14
מוזיאון ויליאם הכובש Centre
Guillaume-le-Conquérant
(באיה) 14
מוזיאון כתביהיד של אבראש
8, Scriptorial d'Avranches
9
מוזיאונים וגלריות 122, 52-53
אָרומאש 30, 360
אתר ההנצחה של קאן, 25
52
הבונקר הגדול Le Grand
Bunker (וויסטרקם) 30
מוזיאון אָדן בֶּזֶן Musée
Eugène Boudin (אונפלר)
52, 16

מוזיאון אתר ההנצחה לגשר
פגאסוס Musée Mémorial
Pégasus (רנוויל-בנוביל) 30
מוזיאון אתר ההנצחה לקרב
נורמאנדי Musée Mémorial
de la Bataille de
Normandie 14, 30
מוזיאון הגברת עם הקמליות
Musée de la Dame aux
Camélias (גאסה) 111
מוזיאון החירות Musée de
Liberté (קינוויל) 30
מוזיאון היחידות המוטסות
Musée Airborne
(סנט-מֶרֶאֲגֵלִיז) 30
מוזיאון ימי la Marine
(ה)מוזיאון (אונפלר) 17
(ה)מוזיאון הלאומי לחינוך
Musée National de
l'Éducation (ראון) 22
(ה)מוזיאון המחוזי של אורן
Musée départemental des
Sapeurs-Pompiers de
l'Orne (באנוויל-דה-לאורן)
111
מוזיאון הקרמיקה Musée de
la Céramique (ראון) 22
מוזיאון הרינגרס Musée
des Rangers (בראנקאן-מֶזִי)
30
מוזיאון טאנשברֶה אָ פֶּרִיזון
Musée de
Tinchebray et Prison
Royale (טאנשברֶה) 111
מוזיאון כריסטיאן דיור Musée
Christian Dior (גראנוויל)
102
(ה)מוזיאון לאימפרסיוניזם
Musée des
Impressionnismes (ז'יברני)
77, 52, 36
(ה)מוזיאון לאמנות Musée
des Beaux-Arts (קאן) 24, 52
(ה)מוזיאון לאמנות Musée
des Beaux-Arts (ראון) 22, 52
(ה)מוזיאון לאמנות ולתחרה
Musée de Beaux-Arts et
de la Dentelle (אָלְסוֹן) 53

(ה)מוזיאון לאתנוגרפיה
Musée d'Ethnographie
(אונפלר) 17
מוזיאון לה סֶק דֶה טורנל
Musée Le Secq des
Tournelles (ראון) 22
(ה)מוזיאון להיסטוריה
Musée Historique
(מוֹן־סֶן־מישל) 9
(ה)מוזיאון לזכר הנחיתה
Musée du Débarquement
(אָרומאש) 30
(ה)מוזיאון לציון ההגירה
Musée de l'émigration
Percheronne au Canada
(טראובר) 111
(ה)מוזיאון להיטים
Musée du Mobilier Miniature (נֶוֹדְבֶר)
53
(ה)מוזיאון לרכבות
Musée du Chemin de Fer Miniature
(קלסי) 69
(ה)מוזיאון לשרידים טרופים
Musée des Épaves
(פּוֹרְטֶאֲן־בֶּאֶסֶן) 30
מוזיאון מאלרו Musée
Malraux (לה האבר) 77, 53
מוזיאון נורמאנדי Musée de
Normandie (קאן) 25
מוזיאון סוללת מרוויל Musée
de la Batterie de Merville
30
מוזיאון קרב נורמאנדי
(באיה) 30
מרכז המבקרים של חוף גִּזוֹ
(קורסול-סור-מֶרֶק) 30
סיטה דֶה מֶר (שֶׁרְבוֹג) 119, 102, 52
שטיח הקיר של באיה 6, 52, 14, 12-13
מוֹן קאניזי 27 Mont Canisy
מוֹנה, קלוד Monet, Claude
52, 49, 48, 45, 22, 17, 10
זריחה, לֶה האבר Soleil
Levant, Le Havre 37
פונדסיון קלוד מוֹנה (ז'יברני)
77, 34-37, 7

מונוויל 63 Montville
מונטגומרי, ברנרד
31 Montgomery, Bernard
מוניות 117, 119
מונקרֶטֶן-סור-מֶר
132 Montmartin-sur-Mer
מוֹן־סֶן־מישל Mont-St-Michel
6, 11-18, 106, 46, 107, 119
ילדים, פעילויות 68, 69
מלונות 129
פסטיבלים ואירועים מיוחדים
112, 73
מוסיקה, פסטיבל Les Estivales
112 d'Avranches
מוסיקה, פסטיבל Septembre
Musical de l'Orne 112
מופאסאן, גי דֶה, Maupassant, Guy de
81, 78, 51, 50
מורטאניה-אופֶּרש
72 Mortagne-au-Perche
110, 109
מלונות 129
מסעדות 113
מוֹרְטֶן Mortain 110
מוֹרְטֶן, מפלי Les cascades de
71 Mortain
מוריסטים, קהילת-מסדר
19 Mauristes
מטיילים בתקציב מוגבל 122, 131, 125
מילה, ז'ן־פרנסואה Millet, Jean-François
101, 97, 49, 48
מים, שתייה 120
מכבי אש 124
מכונות 117
השכרה 117
סוֹסִיֶס 116
טיול עם ילדים 69
נהיגה אל נורמאנדי 116
נהיגה בתוך נורמאנדי 117
עברות תנועה 119
תקלות, שירותי חירום 124
ראו גם טיולים במכונות
מכס, תקנות 121
(ה)מלאך מֶיכֶל 11
מלאכות'יד 64-65

מלונות 125-31
טלפונים 119
ילדים 69
מטיילים בתקציב מוגבל 122, 131, 125
מלחמת-העולם השנייה 7, 31-28, 41, 87, 97
מְמוֹרִיאָל דֶה קֶאן Mémorial de
Caen 25, 52
מנזר אוֹדֶאם-אבֶּי Abbaye-aux-
Dames (קאן) 46, 24
מנזר אוֹדֶאם-אבֶּי Abbaye-aux-
Hommes (קאן) 46, 24
מנזר אָמְבִּי Abbaye de
Hambye 98, 47
מנזר אָרְדֶּן Abbaye d'Ardenne
(קאן) 92
מנזר ז'ומייז Abbaye de
Jumièges 6, 18-19, 46, 77, 79
מנזר נותרדאם Abbaye
Notre-Dame (לֶה בֶּק־אֶלְוֶאן)
92
מנזר קְרִיזִי־לֶה-פֶּרֶה Abbaye
de Cérisy-la-Forêt 100
מנזרים 92, 46-47
מְנֶטוֹן, מאדאם דֶה
Maintenon, Madame de
89
מְנִיל־רוֹז Mesnil-Rogues 103
מסים 121
מסמכים מזוהים 124
מסעדות 120
גורמה 56-57
דרום נורמאנדי 113
ילדים 69
מטיילים בתקציב מוגבל 122
מלכודות-יתירים 119
מרכז נורמאנדי 95
צפון-מזרח נורמאנדי 83
צפון-מערב נורמאנדי 103
שירותי וטיפים 119, 120
מעבורות 116
מרכז המבקרים של חוף גִּזוֹ
Juno Beach Centre
(קורסול-סור-מֶרֶק) 30
מרכז נורמאנדי 86-95
משטרה 124
משפחות, פעילויות 68-69, 102

נ
נאטור-אקוואריום דֶה טרוביל
Natur/Aquarium de
68 Trouville
נֶה דֶה ז'ובורג Nez de Jobourg
101
נהרות, שיט 116
נותרדאם (ורנון) Notre-Dame
(ורנון) 92
נותרדאם-אבֶּי Notre-Dame
(קאן) 92
נותרדאם (לֶבִּיֶיה) Notre-Dame
(לֶבִּיֶיה) 92
נונגֶסֶר Nungesser 78
נורמאנים 12-13, 40, 46-47
נסיעה 116-17
נסיעה ברכבת ראו רכבות
ס
סאטי, אֶרִיק 17 Satie, Erik
סֶה סֶסֶס 110, 73 Sées
סוּסִים
אָרַס נאסיונל דו פֶּן 108
חוות סוּסִי־העבודה
(ז'יברני-סור-מֶרֶק) 111
מירוצים 93
רכיבה 117, 70
תצוגת הסוסים של נורמאנדי
(סֶן־לֵו) 73
סופרים 50-51
סורד, חוף Sword Beach 29, 31
סורל, אֶגְנִיס 19 Sorel, Agnès
סזאן, פול 34 Cézanne, Paul
35
סטאקפול, דוכס Duc de
80 Stacpoole
סיקה דֶה מֶר לֶה סֶן Cité de la
Mer (שֶׁרְבוֹג) 119, 102, 52
סיידר 120
סידר, מסלול נושאי La Route
32 du Cidre
סִילִי־אֶן־גּוֹפֶרֶן Silly-en-
128 Gouffern
סֶן, נהר Seine, rivière 76, 42
78
טיולישיט 116, 117
מסלול נסיעה בעמק הֶסֶן 79
מסלולי הליכה 71



סן גבריאל, פריירה
St-Gabriel, Prieuré de
(ברקס) 92
סן ואלרי-אן קא
St-Valéry-en-Caux
63
סן ואסט-לה-אוג
St-Vaast-la-Hougue
100, 99
מלונות 126
מסעות 103
סן וואנדריי
St-Wandrille, 46
82, 79, 9
סן ז'ורז' דה בושרוויל
St-Georges de Boscherville
80, 79, 46
סן ז'ורז' דווייבר
St-Georges-les-Bains
132 du-Vieuvre
סן ז'רמין דה-ו
St-Germain-l'Écluse
103, 101 des-Vaux
סנט אובאן סורמר
132 Saint-Aubin-sur-Mer
סנט אטיין ד'אובור
St-Étienne-d'Ouvrier
95 du-Vauvray
סנט מר-אגלי
Ste-Mère-Église
100, 99, 28
סנט מרגריט-אוש
Ste-Marguerite-en-Ouche
94
סנט פואה
Ste-Foy
92
סיני דואר 123
סילו 100, 100 St-Lô
מלונות 130
פסטיבלים ואירועים מיוחדים 73
שוקים 59
סן מרטין דה בושרוויל
St-Martin-de-Boscherville
46
סן מרטין דה-מונדי
St-Martin-de-Mondaye
(דאזיי מונדי) 92
סן סאנס
130 Saint-Saëns
סן סובר-לה-ויקונט
100 St-Sauveur-le-Vicomte
סן סטרי-לה-דריי
St-Céneri-le-Grand
110, 62 Gèrei
סן פיייר-סור-דיי
St-Pierre-sur-Dives
92, 32
מלונות 131
שוקים 59
סן פראבולט
St-Frambault
62
סן פאר-סור-מר
St-Pair-sur-Mer
132
סן קטן-סור-לה-אום
St-Quentin-sur-le-Homme
מלונות 128
מסעות 113
ספא וואטרינופ
60-61
ספורט 70-71
ספורט מים 102, 71
ספר יום הדין
Domesday Book
15
ספרות ציבורית 118
סר, עמק
Saire, Val de
71, 99, 101
סרבון
Servon
מסעות 113

ע

עיתונים 118
עמק אור
Vallée de l'Eure
89
ענתיות, חנויות 121

פ

פאלה דה דוסטיס
Palais de Justice
22
פאלה דה לה מיניאטור
Palais de la Miniature
(לה באריל) 111
פאלז
Falaise
95, 88
פאלז דה ואש נואר
Falaise des Vaches Noires
27
פארק דה לואיר ל'אנג' מישל
Parc de Loisirs L'Ange
68 Michel
פארק דה בואה-דה-מוטייה
Parc de la Bouaye des Moutiers
45 du Bois des
פארק טבע אזוויים
Boucles de la Seine
פארק דה לה סן גורמאנד
110, 62 Gèrei
דו פרש
du Perche
43

מארה דו קונטנט אה דו
Marais du Cotentin
באסן
et du Bessin
97, 43
נורמאנדי-מן
Normandie
108, 42 Maine
פארקיס וגנים 44-45
פגאסוס, גשר
Pegasus Bridge
29
פדן, רובין
Fedden, Robert
51
פוטאניה פונט-אקראן
Putanges-Pont-Écrepin
113
פוטו-אן-אוג
Putot-en-Auge
62
פון דה ברוטון
Pont de Brotonne
79
פון דה גורמאנדי
Pont de Normandie
(אונפער) 17
פון ל'אק
Pont-l'Évêque
90
פונטיון קלוד מונה
Fondation Claude Monet
(זיכרון) 7, 77, 34-37
פונט-אדמער
Pont-Audemer
95, 90, 89
פונטורסון
Pontorson
110
פונטיין גראר, מבור
Abbaye de Fontaine Guérard
80
פונטיין, גיום
Pontifs, Guillaume
21
פור ראסין
Port Racine
101
פורבאי
Portbail
131
פורז
Fourges
83
פורז-ל'אוג
Forges-les-Eaux
82, 60, 59
פורט-אן-באסן
Port-en-Bessin
127
מסעות 95
פירפייט-אן-אוג
Pierrefitte-en-Auge
95
פיליבר מטורנו
Philibert de Tournus
47, 18, 6
פיליפ אוגוסט, מלך
Philippe Auguste, Roi
79, 40
פיסארן, קאמי
Pissarro, Camille
49, 35
פיקניקים 120, 69
פישר, אדריאן
Fisher, Adrian
102

פלאובר, גוסטב
Flaubert, Gustave
51, 50, 20
(ה)פלישה לנורמאנדי, חופי
הנחיתה
D-Day Beaches
7, 97, 87, 41, 28-31
פלמאנוויל
Flamanville
102
פלר
Flers
112
פסטיבל החורף
Les Fêtes d'Hiver
112
פסטיבל הסרטים האמריקנים
Festival du Cinéma Américain
(דוביל) 73
פסטיבל מיהיבינים של
דומפרון
Les Médiévales de Domfront
112
פסטיבל רחוב
Les Virevoltes
93 (ווי)
פסטיבלים ואירועים מיוחדים
121, 72-73
פסנתר, פסטיבל
Autour d'un Piano
(שאתו דה קארז') 112
פקאן
Fécamp
82, 78, 47
פקס 123
פרבר, ז'אק
Prévert, Jacques
101, 51
פרה, אוגוסט
Perret, Auguste
77
פרוגינו
Perugino
53
פרוסט, מרסל
Proust, Marcel
50, 27
פרישמיניל
Frichesmesnil
83
פרימייה, עמנואל
Frémiet, Emmanuel
11
פשע 124

צ

ציורים 49
צליינים, עליה לרגל בקיץ
למונס'מישל
Pèlerinage au Mont-St-Michel
d'Été
73
צמחוני, אוכל 120
צפון-מזרח נורמאנדי 76-83
צפון-מערב נורמאנדי 96-103
צ'רצ'יל, וינסטון
Churchill, Winston
29

ק

קאבור
Cabourg
127, 94, 27
קאמפניק
Campigny
128
קאן
Caen
87, 31, 24-25, 7
מוזיאונים וגלריות 52, 53
מלונות 129, 131
מזורים 92, 46
מסעות 95, 56
מעבורות 116
שוקים 58
קאנו 93, 71
קארטייה וז'ה
Quartier Vaugueux
(קאן) 25
קו, חבל
Caux
43
קודב'קאן-קו
Caudebec-en-Caux
80
קוט ד'אלבאטר
Côte d'Albâtre
78, 76
קוטונס
Coutances
98, 72
קולבר, ז'ן בטיסט
Colbert, Jean Baptiste
108, 66, 16
קולי
Colia
78
קולינה
Colinet
81
קומון-ל'אבאנקו-קאמונט
Caumont-l'Éventé
93
קונדאו-פרש
Condeau-au-Perche
130
קונטנטין
Cotentin
101, 99
קונל
Connelles
130
קונש'אן-אוש
Conches-en-Ouche
92, 90
קוסקוויל
Cosqueville
103
קורבה, גוסטב
Courbet, Gustave
49, 48, 17
קורדיי, שרלוט
Corday, Charlotte
41
קורו, ז'ז'ביטיסט
Corot, Jean-Baptiste
52, 48, 17
קורניי, פיר
Corneye, Pierre
50
קורסול-סור-מר
Courseulles-sur-Mer
61
קזינו 93
קלואדוס
Calvados
88, 32
קלסי
Clécy
90
קלרמון-אן-אוג
Clermont-en-Auge
32

ר

קמברמר
Cambremér
מלונות 127
מסעות 95
קניות 94, 59
קמבר
Camembert
110
קמפינג 122, 125, 132
קניות 121
טיוליים 121
מרכז נורמאנדי 94
צפון-מזרח נורמאנדי 82
קרולי
Creully
94, 91
קרנבל גראנוויל
Carnaval de Granville
72
קרפון
Crépon
130
קרקוויל
Querqueville
101
קתדרלת נוטרדאם
Cathédrale Notre-Dame
14
קתדרלת נוטרדאם
Cathédrale Notre-Dame
(רואן) 20-21
ראבל, מוריס
Ravel, Maurice
79
ראדיק, מרק
Rudkin, Mark
36
ראנסה, אבה דה
Rancé, Abbé de
47
רדיו 118
רואן
Rouen
23-20, 64, 77
מוזיאונים וגלריות 52
מלונות 129, 131
מסעות 87, 53
פארקים וגנים 44
פסטיבלים ואירועים מיוחדים 73
קניות 82
קתדרלת נוטרדאם 7, 20-21
שוקים 58
רובר הראשון (המפואר), מלך
88 Robert I le Magnifique
רובר, פיליפ
Robert, Philippe
36
רודן, אוגוסט
Rodin, Auguste
35
רוזנבלום, מורט
Rosenblum, Mort
51
רולו
Rollon
41, 40, 21
רופאי שיניים 124
רופאים 124

60 ריבה־בֵּלָה Riva-Bella
 93, 89 ריסל, נהר Risle, River
 ריצרד לב־הַרִי, מֶלֶךְ אֲנָלִיָּה
 Richard I Cœur de Lion
 79, 41, 21
 רִישִׁילִּיֶּה, קרדינל
 60 Cardinal
 117, 116, 93 רכבות
 122 כרטיסים חופשיים
 102, 69, 68 מינאטורות
 Le P'tit Train הקטנה (ה)
 (באִיָּה) 14
 63 רנואר, ז'ן Renoir, Jean
 רנואר, פִּיֶּר אֹגוּסְט, Renoir,
 37, 35, 34 Pierre-Auguste
 48
 94 רַנְוִילֵ רַנְוִילֵ
 ש
 שאברול, קלוד Chabrol
 63 Claude
 שאטו גֵּאָר Chateau Gaillard
 79
 81 שאטו ד'אֹ Chateau d'Eu
 108 שאטו ד'אֹ Chateau d'O
 שאטו ד'אֹדְרִיֹּז Chateau d'Audrieu
 127 d'Audrieu
 שאטו ד'אֹרְשֶׁה Chateau
 81 d'Orcher
 שאטו ד'אֶטֶלָן Chateau
 81 d'Ételan
 שאטו ד'אֶנֶט Chateau d'Anet
 91
 שאטו דֶּה בַּלֹּרֵא Chateau
 91 de Ballery
 שאטו דֶּה בּוּמֶנִיל Chateau
 91 Beaumesnil
 שאטו דֶּה בּוּסֶמֶנִיל Chateau
 45 Beaumesnil
 שאטו דֶּה בִּיזִי Chateau
 91 (ברזוֹ) Bizy
 שאטו דֶּה בֶּנוּוִילֵ Chateau
 91 Bénouville
 שאטו דֶּה בְּרִסִי Chateau
 44 Brécy
 שאטו דֶּה גַּלְוִילֵ Chateau
 81 Galleville

שטון דֿה גראטו 100 Gratot
 שטון דֿה ואנדרמאר 45 de Vandrimare
 שטון דֿה ואקוי 81 Vascoeuil
 שטון דֿה ונדרב 32 Vendevure
 שטון דֿה לאנטו 91 Lantheuil (קויל)
 שטון דֿה מירמסניל 81 de Mirmesnil
 שטון דֿה מינינגאפּראַה
 Château de Mesnil-81 Geoffroy
 שטון דֿה נאקוויל 101 Nacqueville
 שטון דֿה סראַן 112 Sérans
 שטון דֿה פּונטעקולאַן 91 de Pontécoulant
 שטון דֿה פּונט־אַנרי 91 de Fontaine-Henry
 שטון דֿה פּיליר 81 Filières
 שטון דֿה פּירו 100 Pirou
 שטון דֿה באַלרױ 44 Balleroy
 שטון דֿה קאַניבאַרוויל
 Château de Cany-Barville 81
 שטון דֿה קאַרוז 112, 109 Carrouges
 שטון דֿה קרֶבֶקֶרֶאָן־אױז
 Château de Crèvecœur-32 en-Auge
 שטון דֿה שאַן דֿה באַטאי
 Château de Champ de 91 (לֶה בַּטַּי) Bataille
 שטון דוקאַל 25, 24 (קאַ)
 שטון (סירוט) 91, 81
 שטון סײַ־גֶרמײַן־לִיבֶה
 Château St-Germain-de-32 Livet
 שאַמפּבאַלן, פּרנסוואַ דֿה אַרְלִי
 Champvallon, François dֿה
 19 de Harley dֿה

113 Champeaux שזאמפו
 זשאמפלזאן, אטמואל דה
 16 Champlain, Samuel de
 41
 Chapelle-שאפֿל־מונז'יען
 111, 109 Montligeon
 Chartier, Alain שארטיי, אלן
 50
 Charles שארל השביעי, מלך
 23, 19 VII, Roi
 שארל השלישי, התם, מלך
 40 Charles III le Simple
 122, 121, 58-59 שוקים
 93 שחיה
 שוט
 116, 102, 93, 69 טוילי שטיל
 117
 מעבורות
 116
 ספורט מים 102, 71
 שלישי וחמישי בִּפְן־Les Jéudis
 Le (לֶה־פִּין־אוֹאֶראַס, Le du Pin
 112 (Pin-au-Haras
 121 שעות פתיחה, חנויות
 123 שפה
 Cherbourg שרבורג (שרבור)
 97, 31
 מוזיאונים וגלריות 52
 מלונות 131
 מעבורות 116
 משפחות, פעילויות 102

ת
 92 Thaan תאָן
 119 תורים
 תתבורה בעיר 117
 64, 53, תורה
 תיירות, לשכת המידע של חבל
 Comité Régional נורמאנדי
 118 du Tourisme
 תיירים, לשכות מידע 118
 תפריטים 100
 תצוגת הסוסים של נורמאנדי
 Normandie Horse Show
 73 (קטלוג)
 123 תקורות
 Thérèse תֶּרֶזֶה מליוֹזֶה
 107, 87, 47, 32 Lisieux

שמות מסחריים

133 Allez France
69 Alligator Bay
(ז'בֵּרְנִי) Ancien Hôtel Baudy 83
Après La Pluie (בּוֹמּוֹן אָן אוֹז') 94
Arcades (הָאָן) 131
69 Artmazia
109 Auberge des 31 (נוֹקָה) Auberge des
Auberge des Deux Tonneaux
95 (פֶּרִיסֵי־אָן אוֹז')
Auberge de Brochard
109 (סְוִיקְטוֹרִי־הָוֵן) Auberge de Goury
(אֹוֶרְוִיל) 103
Auberge de l'Abbaye (לָה) 128
בֶּקֶלְאוֹן) 128
Auberge de l'Ouve (לָה) 99
מוֹאֲטִי־הָאָן בּוֹפּוֹטְטֵהּ) 79
Auberge du Bac Auberge du Moulin
(בּוֹרָאן) 131, 113
Auberge du Terroir (טֶרְוֵר) 113
Auberge du Vieux Donjon 89
(בִּירֹון) Auberge le Clos Saint Julien
95 (סִנְזִיזִיאִן קֶאלֹון) Auberge St-Pierre
129 (מוֹסִין מִישֵׁל) 131
13 Arches Aux (פּוֹרְבֵּאִי) 82
Aux Deux Gouttes d'Eau Auberge du Terroir
(לָה אוֹז') 94
Au Bouquet de Cosqueville (קוֹסְקוֹוִיל) 103
Au P'tit Normand (קֶמְבֵּרְדֶּרְיאִן אוֹז') 95
Au Souper Fin (פֶּרִישִׁמְנִיל) 83
A La Recherche du Temps (קֶאֶבֶר) 94
Perdu Auberge du Terroir
(טֶרְוֵר) 83
Bistrot du Pollet 133
Brittany Ferries Calvados Dupont
94 (וִיקֶטוֹפּוֹנֶל) Calvados Pierre Huet
94 (קֶמְבֵּרְמֶר) 94

Camping des Deux Rivières
132 (מארטיני)
Camping de la Vée
132 באניול־דֶּה־לי־אורן)
Camping de l'Ermitage
132 (דונוויל־לֶה־באן)
Camping du Vievre
132 (סוֹזֶרְדִּיר־וִיזִיבֶר)
82 Caves Bérigny (רואן)
Central (קאון)
132 Château d'Agneaux (סוֹלוֹ)
130
Château de Boucéel
128 (נורגוֹסִי)
Château de Canisy (קאניזי)
130
Château de Goville (לֶה)
130 ברוֹי־אן־באָן)
Château de la Chenevière
127 (פּוֹרֶט־אן־באָן)
Château de la Rapée (זִירור)
128
Château de Lez Eaux
132 (קוֹפֶר־סוֹרֶמֶר)
56 Château de Sully (באִיֶּה)
127
Château Les Bruyères
127 (קֶמְבֶּרֶמֶר)
Château le Colombier (מוֹאִיוֹ)
132
Chez Agnès (נוטרדאָם־דֶּה־
79 בִּלְקֶטוֹן)
113 Chez François (זֶנְדֶּה)
133 cottages4you
Delgove et Cie (לֶה־טֶרפּוֹר)
82
133 Discover Normandy
33 Distillerie Busnel (קורִמִּי)
Domaine St-Clair (אָטֶרְטֶה)
83
126 Dormy House (אָטֶרְטֶה)
Duguesclin (גראנקאן־קִזִּי)
126
93 Eur/Autruche (בומניל)
82 Fayencerie Augy (רואן)
Ferme de la Rançonnière
130 (קֶרפּוֹן)

Ferme de Malte
 103 (וּיִלְדֵּי הַלֵּה פּוֹפֶּל)
 Ferme du Mesnil
 94 (סנט מררטיס־אָן־אוּש)
 68 Festyland
 France et des Fuchsius
 103, 99 (סן־ואסט־לֵה־אִיגו)
 126
 133 French Connections
 French Country Cottages
 133
 57 (גִּיל) Gill
 133 Gîtes de France
 99 (סן־ואסט־לֵה־אִיגו) Gosselin
 Grand Hôtel Mercure
 127 (קאבור) Gill
 94 (אונפֿלֶר) Gribouille
 94 H20 Parapluies (קרוֹנִי)
 Hostellerie Genty-Home
 129 (מורטאני־הֹא־פֶּרש)
 129 (האָטֶל ד'אָרגוּגֶס) Hôtel d'Argouges
 129
 129 (האָטֶל דֶּס קאַרְמֶס) Hôtel des Carnes
 Hôtel des Ormes
 126 (באָרנוויל־קארטֶרדֶה)
 Hôtel de Bourtheulde
 127 (האָטֶל)
 Hôtel de la Licorne
 128 (לֵיוֹן־לִפּוֹרֶה)
 Hôtel de la Marine
 126, 56 (באָרנוויל־קארטֶרדֶה)
 Hôtel d'Outre-Mer
 130 (וּיִלְדֵּי־סוֹרֶמֶר)
 129, 113 (האָטֶל דוּ דאָפִּין) Hôtel du Dauphin
 129, 113 (האָטֶל לֶס לוגֶס) Hôtel Les Loges
 129
 Hôtel Le Central
 126 (טורביל־סוֹרֶמֶר)
 103 (באָרפֿלֶר) Hôtel Moderne
 103
 129 (האָטֶל אוֹסַר) Hôtel Oscar
 109 (האָטֶל טריבונל) Hôtel Tribunal
 109 (האָטֶל וִילָה יוזֶפֶּהִין) Hôtel Villa Josephine
 129
 127 (אָבְסִינְתֶּה) L'Absinthe

82 Maison du Lin (רטו)	57 Les Nymphéas (רוֹאן)	L'Attelage des Grandes
Manoir de la Drôme	95 Les Vapeurs (טרוביל)	Marées (גוביל-סור-מר)
56 (באלרוֹאֶה)	Le Bistrot d'à Côté	103 L'Auberge (מְנִיל־רוֹז')
(אונפֶלֶר) Manoir du Butin	95 (פּוֹר־אֶן־בֶּאסֶן)	126 L'Augeval (דוביל)
128	95 Le Bréard (אונפֶלֶר)	56 La Chaîne d'Or (לֶזֶ אֶנְדֶּלִי)
Manoir du Lys (באניול')	129 Le Dauphin (קֶאן)	83 La Closserie (וִייה וילֶה)
56 דֶה־לֵארוֹן)	(טרוביל-סור-מר) Le Flaubert	La Côte de Nacre
131 Michelet (גראנוויל)	126	132 (סן־אובאן־סור־מר)
94 Miel Charozé (לֶה ואקֶרי)	(בֶּלִי־אֶן־אולֶם) Le Grand Turc	La Cour Ste-Catherine
Monique de St-Romaine	113	131 (אונפֶלֶר)
82 (רוֹאן)	Le Gué du Holme	La Ferme des Mares
Moulin à Vent (סן־דֶרְמִין־דֶה־	(סן־קֶנטֶן־סור־לֶה־אום)	103 (סן־זירמן־סור־אִיי)
103 (ii)	128	La Ferme de la Haute
Moulin de Villeray	(סן־סאנס) Le Logis d'Eawy	Crémerville (סנט־אטיין־דִיר־
(קונדו־אִי־פֶרש) 130	130	וּבֶרֶה) 95
133 Normandie Vacances	Le Manoir des Saules	(אונפֶלֶר) La Ferme St-Siméon
127 (דוביל) Normandy	130 (סוֹסֶה)	127
82 Palais Bénédicteine	Le Manoir de Rétilal	95 La Fine Fourchette (פֶאֶלֶז)
(פֶקֶאן) Pavé d'Auge	83 (קוֹדֶבֶק־אֶן־קו)	La Fossardière (אומונויל־לֶה־
56 (בּוּבּוֹרֶן־אֶן־אִוִז')	Le Moulin de Connelles	131 פֶטִיט)
Poterie du Mesnil du Bavent	130 (קוֹנֶל)	(שאַמפּו) La Grange de Tom
94 (רְנוויל)	83 Le Moulin de Fourges	113
133 Pour les Vacances	Le Normandie (באניול')	La Licorne Royale
125 Relais et Châteaux	129 דֶה־לֵארוֹן)	83 (לִיוֹן־לֶה־פֶרֶה)
127 (דוביל) Royal Barrière	Le Pavillon de Gouffern	126 La Marine (אָרומאַנש)
57 (אונפֶלֶר) Sa.Qua.Na	128 (סילִי־אֶן־גּוֹפֶרן)	(אָגוֹן־קוֹטְנוויל) La Plancha
(לֶה האבר) Saveur Chocolat	Le Petit Coq aux Champs	103
82	128 (קאַמפִיני)	128 La Réserve (זִיבֶרני)
Souterroscope	95 Le Pressoir (קֶאן)	La Terrasse et l'Assiette
(קומוֹן־לִי־אַבאַנטֶה) 93	132 (לֶה רוֹזֶל) Le Ranch	57 (אונפֶלֶר)
Tribunal (מורטאַניֶה־אִו־פֶרש)	131 Le Régence (שֶרְבּוֹרג)	La Terrasse (וּאֶראַנְזִוִיל־סור־
130, 113	113 Le Tripot (אָבראַנש)	126 מֶר)
102 Vélorail	83 (רוֹאן) Le Vieux Carré	132 La Vallée (אולגאַט)
68 Vélo Rail Experience	(ליבאַרו) Le Village Fromager	82 L'Epicier Olivier (דִיפ)
103, 128 Verte Campagne (טֶרְלִי)	94	Les Agriculteurs
68 Village Enchanté	Lion Verd (פּיוֹטאַניֶה־פּוֹן־	131 (סן־פִיר־סור־דיב)
133 Welcome Cottages	113 אֶקֶרפֶאן)	Les Comptoirs de l'Océan
	(באַיִה) Logis Les Ramparts	(לֶה טֶרֶפּוֹר) 83
	131	Les Gravelets (מוֹנְמֶרְטֶן־סור־
	69 (קאַפ דֶה לֶה אָג) Ludiver	132 מֶר)

להזמנת הספר
לחצו כאן

נהניתם מעמודי הדוגמה?



למידע נוסף
לחצו כאן

רוצים עוד מידע על נורמאנדי?



© שטיינהרט שרב מוציאים לאור בע"מ.

עמודים אלו מוגשים לכם חינם, וללא הגבלות דיגיטליות. בתמורה, אנו חושבים שיהיה הוגן לבקש שהם יישארו לשימושכם האישי בלבד. במילים אחרות, אל תשתפו את הקובץ באינטרנט, אל תשלחו אותו לכל מי שאתם מכירים, ואל תמכרו אותו.